

KAPAK NOTU

Kimden	Sekreterlik
Kime	Konvansiyon
Konu :	Konvansiyon Başkanlığı'ndan Avrupa Konseyi Başkanı'na Rapor

Konvansiyon Üyeleri, Konvansiyon Başkanlığı'nın Avrupa Konseyi Başkanı'na gönderdiği raporu ekte bulabilirler.

KONVANSİYON BAŞKANLIĞI'NDAN
AVRUPA KONSEYİ BAŞKANI'NA
GÖNDERİLEN
RAPOR

1. 14 ve 15 Aralık 2001 tarihinde Laeken'de yapılan Avrupa Konseyi toplantısından çıkan yetki doğrultusunda Avrupa'nın Geleceği Hakkında Konvansiyon görevini tamamlamıştır ve Avrupa Konseyi Başkanı'na çalışmalarının sonucu olan, Avrupa için bir Anayasa oluşturan taslak Antlaşma'yı sunar.
2. Laeken Deklarasyonunda öngörüldüğü gibi, Konvansiyon Başkanı ilerleme raporlarını, Haziran 2002 (Seville), Ekim 2002 (Brüksel), Aralık 2002 (Kopenag) ve Nisan 2003 (Atina) toplantılarında Avrupa Konseyi'ne vermiştir. Konvansiyon Başkanı taslak Antlaşma'nın I. ve II. Bölümlerini, 20 Haziran 2003 tarihinde Selanik'te Avrupa Konseyi'ne sunmuştur: bu bölümler daha sonra değiştirilmemiştir. Selanik'te geçici metinleri mevcut olan III. ve IV. Bölümler, o zamandan bu yana tamamlanmış ve artık Antlaşma'ya eklenmiştir.
3. Bu, yedekleriyle birlikte üyeleri Ek I'de listelenen Konvansiyon'un on yedi aylık çalışmasını tamamlar. Konvansiyon, 1800'ün üzerinde müdahaleyi dinleyerek 26 kez (52 gün) tüm üyelerin hazır bulunduğu oturumlarla bir araya gelmiştir. Konvansiyon ayrıca, her biri kendine özgü yetkilere sahip olan ve belirli konulara (Ek II'de listelenmiştir) çözüm bulmak ve Konvansiyon'un tamamına tavsiyelerde bulunmak amacıyla toplanmış olan on bir Çalışma Grubu ve üç Tartışma Grubu oluşturmuştur. Konvansiyon üyeleri aynı zamanda Konvansiyon'un tamamına 386, Çalışma ve Tartışma Gruplarına 773 yazılı katkıda bulunmuştur.
4. Üyeleri Ek I'de listelenmiş olan İcra Kurulu, 50 kez toplanmış ve Konvansiyon'a 52 adet tebliğde bulunmuştur. İcra Kurulu üyeleri, Ek II'de listelenen Çalışma Gruplarına ve Tartışma Gruplarına başkanlık etmişler ve raporlarını Konvansiyon'a sunmuşlardır.

5. Konvansiyon tamamen şeffaf bir biçimde çalışmıştır: toplantıları halka açık yapılmış ve resmi belgelerinin tümüne, ayda 47.000 ziyaretçi alan ve Haziran 2003'te ziyaretçi sayısının 100.000'e yükseldiği web sitesinden ulaşılabilmiştir. Ayrıca, çalışmalarına daha geniş bir katılım olmasını sağlamak amacıyla birkaç girişimde bulunmuştur. Laeken deklarasyonuna uygun olarak oluşturulan Forum, sivil toplum örgütlerinden, iş çevrelerinden, akademi çevrelerinden ve diğer çevrelerden 1264 adet katkı almıştır. Konvansiyon'a ilgi duyan çok çeşitli gruplarla toplantılar düzenlenmiştir. Bunlar arasında kiliseler ve dini cemaatler, Düşünce üretme grupları, yerel ve bölgesel kuruluşların temsilcileri ve sivil toplum örgütleri bulunmuştur. Bunun yanı sıra, tüm üyelerin hazır bulunduğu sivil topluma yönelik özel bir oturum Haziran 2002'de düzenlenmiştir. Temmuz 2002'de bir Gençlik Konvansiyonu düzenlenmiş ve seçilen Başkanı Konvansiyon'un süregelen çalışmalarına ek gözlemci olarak katılmıştır.
6. Konvansiyon'un başarısındaki anahtar etkenlerden biri, aday ülkelerden gelen üyelerin oynadıkları eksiksiz roldü. Laeken deklarasyonuna uygun olarak bu üyeler Konvansiyon'un işlemlerine tam olarak katıldılar; Konvansiyon daha ileri gitmeye karar verdi ve kendi aralarında seçtikleri bir temsilci tüm İcra Kurulu tartışmalarına katılmaya davet edildi. Aday ülkelerden gelen üyelerin Konvansiyon'u kendi dillerinde izlemeleri için sözlü çeviri düzenlemeleri de yapıldı. Avrupa Konseyi tarafından Aralık 2002'de alınan genişleme hakkındaki karar ve aday ülkelerdeki daha sonra gelen onaylama süreci, Konvansiyon süresinin başlarında alınan uygulamaya yönelik bu kararların önemini vurgulamaktadır.
7. Konvansiyon'a verilen görev, "Birlik'in geleceği hakkındaki Nice deklarasyonunda" belirtilen dört konuyu temel almakta olup daha sonra Avrupa Konseyi tarafından Laeken'de belirlenen yetkiyle daha da geliştirildi. Konvansiyon, başlangıç toplantılarında yetkilerin sınırlandırılması ve Birlik'in araçlarının ve prosedürlerinin sadeleştirilmesi gibi konuları ele aldı. Tüm üyelerin hazır bulunduğu kurulda yapılan bu tartışmalar, birinci tur çalışma gruplarının sonuçlarıyla birlikte, Konvansiyon'un Ekim 2002'de, özellikle açıklık ve sadelik gerekliliklerine yanıt verebilecek şekilde gelecekteki en uygun antlaşma yapısını tanımlamasını sağladı. Konvansiyon'un sonucu bunu yansıtmaktadır: mevcut antlaşmaların

bir taslak Anayasa halinde birleştirilmesi ve yeniden düzenlenmesi, böylece Avrupa Birliği için tek bir tüzel kişilik oluşturulması. Bu yaklaşım Konvansiyon üyelerinin büyük çoğunluğunun desteğini almış ve Konvansiyon'un daha sonrasında Avrupa Konseyi'ne sunduğu, dört Bölümden oluşan, birleştirilmiş ve tam bir taslak Antlaşma metni üzerinde geniş katılımlı bir consensus'a ulaşmasını sağlamıştır.

8. Konvansiyon, Birlik'in temel demokratik niteliğinde önemli geliştirmeler yapılması konusunda anlaşmaya varmıştır. Birlik'in normal yasama süreci haline gelecek şekilde ortak kararla alınan yasa kapsamını ikiye katlayıp, Avrupa Parlamentosu'nun rolünün önemli ölçüde genişletilmesini ve ilgili prosedürlerin önemli ölçüde sadeleştirilmesini gerektiren Anayasa, böylece bunu içermiş olur. Ayrıca, ulusal Parlamentolara bilgi akışının iyileştirilmesini ve Birlik'in özellikle yasama konusundaki çalışmalarına ulusal Parlamentoların daha yakın katılımlarını sağlamak amacıyla yeni mekanizmalar tasarlanmıştır. Birlik'in yetkileri açığa kavuşturulmuş, sınıflandırılmış ve dengelenmiş; daha iyi bir kamu anlayışı, daha etkili eylem ve Birlik'le ona Üye Devletlerin rollerinin daha net bir biçimde birbirinden ayrılmasını sağlayacak şekilde yasal araçları azaltılmıştır.
9. Birlik'in merkezi Kurumlarının yeni Genişleme boyutuna uyum göstermelerini sağlamak amacıyla, aralarındaki denge korunurken her üçünün de güçlendirilmesi yolları Anayasa'ya dahil edilmiştir. Konvansiyon bu reformların Birlik'in etkililiğini büyük ölçüde geliştireceğine inanmaktadır.
10. Anayasa, Nice Avrupa Konseyi'nde duyurulan Temel Haklar Antlaşması'nı, II. Bölüm olarak içermektedir. Konvansiyon, Antlaşma Konvansiyonu'nun İcra Kurulu'nun teşvikiyle hazırlanan ve bu Konvansiyon'un İcra Kurulu'nun yetkisi dahilinde güncelleştirilen "Açıklamaların", Antlaşma'nın yorumlanması için önemli araçlardan biri olduğuna işaret etmiştir.
11. Konvansiyon, Eurogroup ve Euratom'un yanı sıra, Ulusal Parlamentoların Avrupa Birliği'ndeki Rolü ve İkincillik ile Oransallık İlkelerinin Uygulanması hakkındaki yeni Protokollerin metinlerini hazırlamıştır. Halihazırdaki Antlaşmalarda bulunan mevcut Protokolleri gözden geçirme girişiminde bulunmadığı gibi, bu nedenle IV. Bölümde 1. ve 2.

Maddelerde belirtilen Protokollerin metinlerini de hazırlamamıştır: bu görev, Hükümetler Arası Konferansa düşmektedir. Benzer şekilde, III. Bölümde 213. ve 214. Maddelerde öngörülen, daha yakın işbirliğine ve ortak savunmaya katılan Üye Devletlerin listesinin sonuçlandırılması ve Avrupa Dış Faaliyet Servisi'nin en erken zamanda oluşturulması için ilgili Konvansiyon Deklarasyonunda belirtilen çağrının yanıtlanmasını sağlamak, Hükümetler Arası Konferans'ın görevi olacaktır.

12. Avrupa Konseyi'nin dikkati, takip etmek isteyebileceği iki ayrı özel konuya çekilmiştir. İlk olarak çok sayıda Konvansiyon üyesi, özellikle halkın tüm belgelere erişebilme hakkının otomatik olarak varsayılması dahil olmak üzere, şeffaflık konusuna daha ayrıntılı bir şekilde yaklaşılmasını savunmuşlardır. Önerilen Anayasa, kurumlara şeffaflık konusunda kurallar kabul etme yükümlülüğü getirir. Bu kuralların ayrıntı seviyesi ve dolayısıyla erişim taleplerinin ne boyutta karşılanabileceği ise daha sonraki yasalar çerçevesinde ele alınmalıdır.
13. İkinci olarak, bazı üyelerin Euratom antlaşmasını yeniden incelemeyi ve belki de güncelleştirmeyi istemelerine karşın, Konvansiyon bunu yapmaya ne yetkisi, ne de zamanı olduğuna inanmamıştır. Dolayısıyla Euratom'un geleceği, Avrupa Konseyi'nin bir aşamada ele almak isteyebileceği bir konu olarak kalmıştır.
14. Konvansiyon'un bazı üyeleri, consensus'u engellemek istemeseler de, taslak Anayasa'ya destek vermemiştir. 4 üyeden oluşan bir grup, Konvansiyon'un Laeken yetkisinin demokratik meşruluğun artırılması konusundaki bölümüne uygun davranmadığını düşünmüştür; bu grubun bir "demokrasiler Avrupa'sı" öneren azınlık alternatif raporu Ek III'tedir.
15. Konvansiyon'un diğer bazı üyeleri, taslak Anayasa'nın metni üzerindeki geniş consensus'a katılmakla birlikte, özellikle Nitelikli Çoğunluk Oylamasının boyutuna ve ileride Anayasa'da yapılacak Değişikliklerin prosedürlerine ilişkin olmak üzere, daha ileri giden bir yaklaşımı tercih etmiştir.

16. Tüm üyelerinin gösterdikleri yüksek düzeyde sadakat ve girişim sayesinde Konvansiyon çalışmalarını başarıyla tamamlayabilmiş ve Selanik Avrupa Konseyi'nin önümüzdeki Hükümetler Arası Konferans için "iyi bir temel" olarak düşündüğü şeyi sunabilmiştir. Konvansiyon, oluşturulan bu momentumun ve uzun, dikkatli incelemelerden sonra üzerinde consensus'a vardığı sentez dengesinin, Hükümetler Arası Konferans tarafından sürdürüleceğini umut etmektedir.
17. Konvansiyon, Laeken Avrupa Konseyi tarafından kendisine verilen yetkileri yerine getirmiş olarak sona ermiştir. Konvansiyon Başkanlığı, Avrupa için bir Anayasa oluşturan Antlaşma taslağını ve bu raporu sunarak özel görevini tamamlamakta ve böylece görevi sona ermektedir.
18. Konvansiyon arşivleri, Konsey Sekreterliği'ne emanet edilecektir.

Valéry Giscard d'Estaing
Konvansiyon Başkanı

Giuliano Amato
Başkan Yardımcısı

Jean-Luc Dehaene
Başkan Yardımcısı

John Kerr
Genel Sekreter

AVRUPA KONVANSİYONU**ÜYE LİSTESİ****BAŞKANLIK**

Sayın Valéry GISCARD d'ESTAING
Sayın Giuliano AMATO
Sayın Jean-Luc DEHAENE

Başkan
Başkan Yardımcısı
Başkan Yardımcısı

İCRA KURULU'NUN DİĞER ÜYELERİ

Sayın Michel BARNIER	Avrupa Komisyonu Temsilcisi
Sayın John BRUTON	Ulusal Parlamentolar Temsilcisi
Sayın Henning CHRISTOPHERSEN	Danimarka Başkanlığı Temsilcisi
Sayın Alfonso DASTIS	İspanya Başkanlığı Temsilcisi (Mart 2003'ten itibaren)
Sayın Klaus HÄNSCH	Avrupa Parlamentosu Temsilcisi
Sayın Giorgos KATIFORIS	Yunanistan Başkanlığı Temsilcisi (Şubat 2003'e kadar)
Sayın Iñigo MÉNDEZ DE VIGO	Avrupa Parlamentosu Temsilcisi
Sayın Ana PALACIO	İspanya Başkanlığı Temsilcisi (Mart 2003'e kadar)
Sayın Giorgos PAPANDREOU	Yunanistan Başkanlığı Temsilcisi (Şubat 2003'ten itibaren)
Sayın Gisela STUART	Ulusal Parlamentolar Temsilcisi
Sayın Antonio VITORINO	Avrupa Komisyonu Temsilcisi
Sayın Alojz PETERLE	Davetli

KONVANSİYON ÜYELERİ**AVRUPA PARLAMENTOSU TEMSİLCİLERİ**

Sayın Jens-Peter BONDE (DK)
Sayın Elmar BROK (D)
Sayın Andrew Nicholas DUFF (UK)
Sayın Olivier DUHAMEL (F)
Sayın Klaus HÄNSCH (D)
Sayın Sylvia-Yvonne KAUFMANN (D)

Sayın Timothy KIRKHOPE (UK)
Sayın Alain LAMASSOURE (F)
Sayın Linda McAVAN (UK)
Sayın Hanja MAIJ-WEGGEN (NL)
Sayın Luís MARINHO (P)
Sayın Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO (ES)
Sayın Cristiana MUSCARDINI (IT)
Sayın Antonio TAJANI (IT)
Sayın Anne VAN LANCKER (B)
Sayın Johannes VOGGENHUBER (ÖS)

KOMİSYON'UN TEMSİLCİLERİ

Sayın Michel BARNIER

Sayın António VITORINO

ÜYE DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

BELGIË/BELGIQUE

Hükümet

Sayın Louis MICHEL

Ulusal Parlamento

Sayın Karel DE GUCHT

Sayın Elio DI RUPO

DANMARK

Hükümet

Sayın Henning
CHRISTOPHERSEN

Ulusal Parlamento

Sayın Peter SKAARUP

Sayın Henrik DAM KRISTENSEN

DEUTSCHLAND

Hükümet

Sayın Joschka FISCHER
*Kasım 2002'de Sayın Peter
GLOTZ'un yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jürgen MEYER
Sayın Erwin TEUFEL

ELLAS

Hükümet

Sayın Giorgos
PAPANDREOU
Şubat 2003'te
Sayın Giorgos KATIFORIS'in
yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın Paraskevas AVGERINOS
Sayın Marietta GIANNAKOU

ESPAÑA

Hükümet

Sayın Alfonso DASTIS
Eylük 2002'de Sayın Carlos
BASTARRECHE'in yerine yedek
üye olarak sonra da Mart 2003'te
Sayın A. Palacio'nun yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın Josep BORRELL
FONTELLES
Sayın Gabriel CISNEROS
LABORDA

FRANCE

Hükümet

Sayın Dominique de
VILLEPIN
Kasım 2002'de Sayın Pierre
MOSCOVICI'nin yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın Pierre LEQUILLER
Temmuz 2002'de Sayın Alain
BARRAU'nun yerine geldi
Sayın Hubert HAENEL

IRELAND

Hükümet

Sayın Dick ROCHE
Temmuz 2002'de
Sayın Ray MacSHARRY'nin
yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın John BRUTON
Sayın Proinsias DE ROSSA

ITALIA

Hükümet

Sayın Gianfranco FINI

Ulusal Parlamento

Sayın Marco FOLLINI
Sayın Lamberto DINI

LUXEMBOURG

Hükümet

Sayın Jacques SANTER

Ulusal Parlamento

Sayın Paul HELMINGER
Sayın Ben FAYOT

NEDERLAND

Hükümet

Sayın Gijs de VRIES
*Ekim 2002'de Sayın Hans van
MIERLO'nun yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın René van der LINDEN
Sayın Frans TIMMERMANS

ÖSTERREICH

Hükümet

Sayın Hannes FARNLEITNER

Ulusal Parlamento

Sayın Caspar EINEM
Sayın Reinhard Eugen BÖSCH

PORTUGAL

Hükümet

Sayın Ernâni LOPES
*Mayıs 2002'de Sayın João de
VALLERA'nın yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Alberto COSTA
Sayın Eduarda AZEVEDO

SUOMI/FINLAND

Hükümet

Sayın Teija TIILIKAINEN

Ulusal Parlamento

Sayın Kimmo KILJUNEN
Sayın Jari VILÉN
*Mayıs 2003'te Sayın Matti
VANHANEN'in yerine geldi*

SVERIGE

Hükümet

Sayın Lena HJELM-WALLÉN

Ulusal Parlamento

Sayın Sören LEKBERG
Sayın Göran LENNMARKER

UNITED KINGDOM

Hükümet

Sayın Peter HAIN

Ulusal Parlamento

Sayın Gisela STUART
Sayın David HEATHCOAT-
AMORY

ADAY DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

Kύπρος/KIBRIS

Hükümet

Sayın Michael ATTALIDES

Ulusal Parlamento

Sayın Eleni MAVROU

Sayın Panayiotis DEMETRIOU

MALTA

Hükümet

Sayın Peter SERRACINO-
INGLOTT

Ulusal Parlamento

Sayın Michael FRENDU

Sayın Alfred SANT

MAGYARORSZÁG/MACARİSTAN

Hükümet

Sayın Péter BALÁZS
*Haziran 2002'de Sayın János
MARTONYI'nin yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın József SZÁJER

Sayın Pál VASTAGH

POLSKA/POLONYA

Hükümet

Sayın Danuta HÜBNER

Ulusal Parlamento

Sayın Jozef OLEKSY

Sayın Edmund WITTBRODT

ROMÂNIA/ROMANYA

Hükümet

Sayın Hildegard Carola PUWAK

Ulusal Parlamento

Sayın Alexandru ATHANASIU

*Şubat 2003'te Sayın Liviu MAIOR'un
yerine geldi*

Sayın Puiu HASOTTI

SLOVENSKO/SLOVAKYA

Hükümet

Sayın Ivan KORČOK
*Kasım 2002'de Sayın Ján FIGEL'in
yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Ján FIGEL

*Ekim 2002'de Sayın Pavol HAMZIK'in
yerine geldi*

Sayın Irena BELOHORSKÁ

LATVIJA/LETONYA

Hükümet

Sayın Sandra KALNIETE
*Ocak 2003'te Sayın Roberts
ZILE'nin yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Rihards PIKS
Sayın Liene LIEPINA
*Ocak 2003'te Sayın Edvins INKĒNS'in
yerine geldi*

EESTI/ESTONYA

Hükümet

Sayın Lennart MERI

Ulusal Parlamento

Sayın Tunne KELAM
Sayın Rein LANG
*Nisan 2003'te Sayın Peeter REITZBERG'in
yerine geldi*

LIETUVA/LİTVANYA

Hükümet

Sayın Rytis MARTIKONIS

Ulusal Parlamento

Sayın Vytenis ANDRIUKAITIS
Sayın Algirdas GRICIUS
*Ocak 2002'de yedek üye olarak Sayın Dalia
KUTRAITE-GIEDRAITIENE'nin yerine
gelen Sayın Alvydas MEDALINSKAS'ın
yerine geldi*

България/BULGARİSTAN

Hükümet

Sayın Meglena KUNEVA

Ulusal Parlamento

Sayın Daniel VALCHEV
Sayın Nikolai MLADENOV

ČESKÁ REPUBLIKA/ÇEK CUMHURİYETİ

Hükümet

Sayın Jan KOHOUT
*Eylül 2002'de Sayın Jan KAVAN'ın
yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jan ZAHRADIL
Sayın Josef ZIELENIEC

SLOVENIJA/SLOVENYA

Hükümet

Sayın Dimitrij RUPEL
*Ocak 2003'te Sayın Matjaz
NAHTIGAL'ın yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jelko KACIN
*Ocak 2003'te Sayın Slavko GABER'in yerine
geldi*
Sayın Alojz PETERLE

TÜRKİYE

Hükümet

Sayın Abdullah GÜL
*Mart 2003'te, Aralık 2002'de Sayın
Mesut YILMAZ'ın yerine gelen
Sayın Yaşar YAKIŞ'ın yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Zekeriya AKCAM
*Aralık 2002'de Sayın Ali TEKİN'in yerine
geldi*
Sayın Kemal DERViŞ
*Aralık 2002'de Sayın Ayfer YILMAZ'ın
yerine geldi*

YEDEKLER

AVRUPA PARLAMENTOSU TEMSİLCİLERİ

Sayın William ABITBOL (F)
Sayın ALMEIDA GARRETT (P)
Sayın John CUSHNAHAN (IRL)
Sayın Lone DYBKJAER (DK)
Sayın Pervenche BERÈS (F)
Sayın Maria BERGER (ÖS)
Sayın Carlos CARNERO GONZÁLEZ (ES)
Sayın Neil MacCORMICK (UK)
Sayın Piia-Noora KAUPPI (FI)
Sayın Elena PACIOTTI (IT)
Sayın Luís QUEIRÓ (P)
Sayın Reinhard RACK (ÖS)
Sayın Esko SEPPÄNEN (FI)
STOCKTON Lordu (UK)
Sayın Helle THORNING-SCHMIDT (DK)
Sayın Joachim WUERMEILING (D)

KOMİSYON'UN TEMSİLCİLERİ

Sayın David O'SULLIVAN

Sayın Paolo PONZANO

ÜYE DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

BELGIË/BELGIQUE

Hükümet

Sayın Pierre CHEVALIER

Ulusal Parlamento

Sayın Danny PIETERS

Sayın Marie NAGY

DANMARK

Hükümet

Sayın Poul SCHLÜTER

Ulusal Parlamento

Sayın Per DALGAARD

Sayın Niels HELVEG PETERSEN

DEUTSCHLAND

Hükümet

Sayın Hans Martin BURY

*Kasım 2002'de Sayın Gunter
PLEUGER'in yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Peter ALTMAIER

Sayın Wolfgang GERHARDS

*Mart 2003'te Sayın Wolfgang SENFF'in
yerine geldi*

ELLAS

Hükümet

Sayın Giorgos KATIFORIS

*Şubat 2003'te Sayın Panayiotis
IOAKIMIDIS'in yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Nikolaos

CONSTANTOPOULOS

Sayın Evripidis STILINIADIS

ESPAÑA

Hükümet

Sayın Ana PALACIO

*Mart 2003'te Sayın Alfonso Dastis'in
yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Diego LÓPEZ GARRIDO

Sayın Alejandro MUÑOZ LONSO

FRANCE

Hükümet

Sayın Pascale ANDREANI
*Ağustos 2002'de Sayın Pierre
VIMONT'un yerine geldi*

Ulusal Parlamento

Sayın Jacques FLOCH
*Temmuz 2002'de Sayın Anne-Marie
IDRAC'ın yerine geldi*
Sayın Robert BADINTER

IRELAND

Hükümet

Sayın Bobby McDONAGH

Ulusal Parlamento

Sayın Pat CAREY, *Temmuz 2002'de
Sayın Martin CULLEN'in yerine geldi*
Sayın John GORMLEY

ITALIA

Hükümet

Sayın Francesco E. SPERONI

Ulusal Parlamento

Sayın Valdo SPINI
Sayın Filadelfio Guido BASILE

LUXEMBOURG

Hükümet

Sayın Nicolas SCHMIT

Ulusal Parlamento

Sayın Gaston GIBERYEN
Sayın Renée WAGENER

NEDERLAND

Hükümet

Sayın Thom de BRUIJN

Ulusal Parlamento

Sayın Wim van EEKELEN
Sayın Jan Jacob van DIJK
*Ekim 2002'de Sayın Hans van BAALEN'in
yerine geldi*

ÖSTERREICH

Hükümet

Sayın Gerhard TUSEK

Ulusal Parlamento

Sayın Evelin LICHTENBERGER
Sayın Eduard MAINONI
*Mart 2003'te Sayın Gerhard
KURZMANN'ın yerine geldi*

PORTUGAL

Hükümet
Sayın Manuel LOBO ANTUNES

Ulusal Parlamento
Sayın Guilherme d'OLIVEIRA
MARTINS *Haziran 2002'de Sayın*
Osvaldo de CASTRO'nun yerine geldi
Sayın António NAZARÉ PEREIRA

SUOMI/FINLAND

Hükümet
Sayın Antti PELTOMÄKI

Ulusal Parlamento
Sayın Hannu TAKKULA
Mayıs 2003'te Sayın Riitta
KORHONEN'in yerine geldi
Sayın Esko HELLE

SVERIGE

Hükümet
Sayın Sven-Olof PETERSSON
Aralık 2002'de Sayın Lena
HALLENGREN'in yerine geldi

Ulusal Parlamento
Sayın Kenneth KVIST
Sayın Ingvar SVENSSON

UNITED KINGDOM

Hükümet
Barones SCOTLAND OF
ASTHAL

Ulusal Parlamento
Lord TOMLINSON
Lord MACLENNAN
OF ROGART

ADAY DEVLETLERİN TEMSİLCİLERİ

ÜLKE

Κύπρος/KIBRIS

Hükümet
Sayın Theophilos V. THEOPHILOU

Ulusal Parlamento
Sayın Marios MATSAKIS
Sayın Androula VASSILIOU

MALTA

Hükümet
Sayın John INGUANEZ

Ulusal Parlamento
Sayın Dolores CRISTINA
Sayın George VELLA

MAGYARORSZÁG/MACARİSTAN

Hükümet
Sayın Péter GOTTFRIED

Ulusal Parlamento
Sayın András KELEMEN
Sayın István SZENT-IVÁNYI

POLSKA/POLONYA

Hükümet
Sayın Janusz TRZCIŃSKI

Ulusal Parlamento
Sayın Marta FOGLER
Sayın Genowefa GRABOWSKA

ROMÂNIA/ROMANYA

Hükümet
Sayın Constantin ENE
*Aralık 2002'de Sayın Ion JINGA'nın
yerine geldi*

Ulusal Parlamento
Sayın Péter ECKSTEIN-KOVACS
Sayın Adrian SEVERIN

SLOVENSKO/SLOVAKYA

Hükümet
Sayın Juraj MIGAŠ

Ulusal Parlamento
Sayın Zuzana MARTINAKOVA
*Kasım 2002'de Sayın Frantisek
SEBEJ'in yerin geldi*
Sayın Boris ZALA
*Kasım 2002'de Sayın Olga
KELTOSOVA'nın yerine geldi*

LATVIJA/LETONYA

Hükümet
Sayın Roberts ZILE
*Ocak 2003'te Sayın Guntars KRASTS'ın
yerine geldi*

Ulusal Parlamento
Sayın Guntars KRASTS
*Ocak 2003'te Sayın Maris
SPRINDZUKS'un yerine geldi*
Sayın Arturs Krisjanis KARINS
*Ocak 2003'te Sayın Inese
BIRZNIECE'nin yerine geldi*

EESTI/ESTONYA

Hükümet
Sayın Henrik HOLOLEI

Ulusal Parlamento
Sayın Liina TÕNISSON
*Nisan 2003'te Sayın Liia HÄNNI'nin
yerine geldi*
Sayın Urmas REINSALU
*Nisan 2003'te Sayın Ülo TÄRNO'nun
yerine geldi*

LIETUVA/LİTVANYA

Hükümet
Sayın Oskaras JUSYS

Ulusal Parlamento
Sayın Gintautas ŠIVICKAS
*Şubat 2003'te, Aralık 2002'de Sayın
Rolandas PAVILIONIS'in yerine gelen
Sayın Gediminas DALINKEVICIUS'un
yerine geldi*
Sayın Eugenijus MALDEIKIS
*Şubat 2003'te Sayın Alvydas
MEDALINSKAS'ın yerine geldi*

България/BULGARİSTAN

Hükümet
Sayın Neli KUTSKOVA

Ulusal Parlamento
Sayın Alexander ARABADJIEV
Sayın Nesrin UZUN

ČESKÁ REPUBLIKA/ÇEK CUMHURİYETİ

Hükümet
Sayın Lenka Anna ROVNA
*Eylül 2002'de Sayın Jan KOHOUT'un
yerine geldi*

Ulusal Parlamento
Sayın Petr NEČAS
Sayın František KROUPA

SLOVENIJA/SLOVENYA

Hükümet
Sayın Janez LENARČIČ

Ulusal Parlamento
Sayın Franc HORVAT
*Ocak 2003'te Sayın Danica SIMŠIČ'ın
yerine geldi*
Sayın Mihael BREJC

TÜRKİYE

Hükümet

Sayın Oğuz DEMİRALP

Ağustos 2002'de Sayın Nihat AKYOL'un yerine geldi

Ulusal Parlamento

Sayın İbrahim ÖZAL

Aralık 2002'de Sayın Kürşat ESER'in yerine geldi

Sayın Necdet BUDAK

Aralık 2002'de Sayın A. Emre KOCAOĞLU'nun yerine geldi

GÖZLEMCİLER

Sayın Roger BRIESCH

Sayın Josef CHABERT

Sayın João CRAVINHO

Sayın Manfred DAMMEYER

Sayın Patrick DEWAELE

Sayın Nikiforos DIAMANDOUROS

(Mart 2003'te Sayın Jacob SÖDERMAN'ın yerine geldi)

Sayın Claude DU GRANRUT

Sayın Göke Daniel FRERICHS

Sayın Emilio GABAGLIO

Sayın Georges JACOBS

Sayın Claudio MARTINI

Sayın Anne-Maria SIGMUND

Sayın Ramón Luis VALCÁRCEL SISO

(Şubat 2003'te Sayın Eduardo ZAPLANA'nın yerine geldi; Ekim 2002'den beri Sayın Eva-Riitta SIITONEN vekil olarak görev yapmaktaydı)

Ekonomik ve Sosyal Komite

Bölgeler Komitesi

Avrupa Sosyal Ortakları

Bölgeler Komitesi

Bölgeler Komitesi

Avrupa Şikayet Görevlisi

Bölgeler Komitesi

Ekonomik ve Sosyal Komite

Avrupa Sosyal Ortakları

Avrupa Sosyal Ortakları

Bölgeler Komitesi

Ekonomik ve Sosyal Komite

Bölgeler Komitesi

SEKRETERLİK

Sir John KERR

Sayın Annalisa GIANNELLA

Genel Sekreter

Genel Sekreter Yardımcısı

Sayın Marta ARPIO SANTACRUZ

Sayın Hervé BRIBOSIA

Sayın Elisabeth GATEAU

Sayın Maria José MARTÍNEZ IGLESIAS

Sayın Guy MILTON

Sayın Kristin de PEYRON

Sayın Alain PIOTROWSKI

Sayın Alessandra SCHIAVO

Sayın Maryem van den HEUVEL

Sayın Agnieszka BARTOL

Sayın Nicole BUCHET

Sayın Clemens LADENBURGER

Sayın Nikolaus MEYER LANDRUT

Sayın Ricardo PASSOS

Sayın Alain PILETTE

Sayın Etienne de PONCINS

Sayın Walpurga SPECKBACHER

ÇALIŞMA GRUPLARI

<u>Konu</u>	<u>Başkan</u>	<u>Rapor</u>
1. İkincilik	Sayın Mendez de Vigo	23 Eylül 2002 tarihli CONV 286/02
2. Antlaşma	Sayın Vitorino	22 Ekim 2002 tarihli CONV 354/02
3. Tüzel Kişilik	Başkan Yardımcısı Amato	1 Ekim 2002 tarihli CONV 305/02
4. Ulusal Parlamentoların Rolü	Sayın Stuart	22 Ekim 2002 tarihli CONV 353/02
5. Tamamlayıcı yetkiler	Sayın Christophersen	4 Kasım 2002 tarihli CONV 375/1/02
6. Ekonomik Yönetim	Sayın Hänsch	21 Ekim 2002 tarihli CONV 357/02
7. Dış Faaliyet	Başkan Yardımcısı Dehaene	16 Aralık 2002 tarihli CONV 459/02
8. Savunma	Sayın Barnier	16 Aralık 2002 tarihli CONV 461/02
9. Sadeleştirme	Başkan Yardımcısı Amato	29 Kasım 2002 tarihli CONV 424/02
10. Özgürlük, Güvenlik ve Adalet	Sayın Bruton	2 Aralık 2002 tarihli CONV 426/02
11. Sosyal Avrupa	Sayın Katiforis	4 Şubat 2003 tarihli CONV 516/1/03

TARTIŞMA GRUPLARI

1. Adalet Divanı	Sayın Vitorino	25 Mart 2003 tarihli CONV 636/03
2. Bütçeye İlişkin Prosedür	Sayın Christophersen	14 Nisan 2003 tarihli CONV 679/03
3. Sahip Olunan Kaynaklar	Sayın Mendez de Vigo	8 Mayıs 2003 tarihli CONV 730/03

Alternatif Rapor

DEMOKRASİLER AVRUPA'SI

Laeken'in Kayıp Misyonları

Konvansiyon üyeleri olarak, taslak Avrupa Anayasası'nı kabul edemeyiz. Bu Anayasa Aralık 2001'deki Laeken Deklarasyonu'nun gerekliliklerini karşılamıyor.

Laeken, **"Birlik, vatandaşlarına daha yakın hale getirilmelidir "** diyor.

Ceza hukuku konularına ve yurtiçi politikanın yeni alanlarına ilişkin karar alma mekanizmalarının daha fazlasının üye devletlerden Birlik'e aktarılması, Birlik'i daha da uzaklaştıracaktır.

Laeken şunu da ekliyor, **"yetkilerin bölünmesi daha şeffaf hale getirilmelidir"**.

Ancak yeni 'paylaşılan yetkiler' kategorisi, özellikle Birlik faaliyetinde bulunmaya karar verdiğinde üye devletlerin bu alanlarda yasama faaliyeti yürütmeleri yasaklanacağından, gücün nasıl paylaşılacağı hakkında hiçbir güvence vermiyor. Herhangi bir şüphe durumunda Lüksemburg'daki AB mahkemesi karar verecek.

Laeken Birlik'i **"çok bürokratik davranıyor "** şeklinde tanımlamaktadır.

Taslak Anayasa, 97.000 sayfalık müktesebatı ele almayıp, seçimle gelmeyen Komisyon'un bağlayıcı yasaları geçirebileceği yeni yasal bir yasal araç olan 'Yasama Dışı Tasarruflar'ı önermektedir.

Laeken **"Avrupa kurumlarının daha az hantal ve daha az katı"** bir hale getirilmesini talep etmektedir.

Ancak Anayasa mevcut AB kurumlarına daha çok yetki vermekte ve politikacılara daha çok işin, halka daha az etkinin düştüğü bir Başkanlar Avrupa'sı meydana getirmektedir.

Laeken, ulusal parlamentoların önemini vurgulamaktadır ve Nice Antlaşması **"bunların Avrupa bütünlüğü içindeki rolünün incelenmesi gereksiniminin altını çizmiştir "**.

Ulusal Parlamentolar Komisyon'a, Avrupa Parlamentosu'na ve Avrupa Konseyi'ne göre etkilerini yitirmektedir. Ulusal Parlamentoların ikincillik ilkesine uygunluğun 'sağlanmasındaki' yeni rolü gerçekte Komisyon'un yok sayabileceği bir talepten başka bir şey değildir. Üye devletlere hiçbir yetki geri verilmemektedir.

Laeken, Birlik'te **"daha çok şeffaflık ve verimlilik"** olmasını talep ediyor.

Anayasa, kötü yönetim, ziyan ve dolandırıcılık konularında yinelenen ve sürekli skandallara konu olmuş olan AB kurumlarına daha çok idari ve bütçesel güçler veriyor.

Laeken bir birleşim olasılığı öneriyor: "**Sonuçta bu sadeleştirme ve yeniden yapılanmanın uzun vadede Birlik'in anayasal bir metni kabul etmesine yol açıp açmayacağı konusunda bir soru ortaya çıkar**".

Mevcut hükümetler arası Antlaşmaların yeni bir Avrupa Anayasası'na dönüştürülmesi önerisi, söz konusu faaliyetin alternatifleri veya uzun vadedeki sonuçları hakkında herhangi bir çalışma yapılmadan hızla ele alınmıştır.

Son olarak, Laeken'in en önemli amacı **Demokratik bir Avrupa** idi.

Taslak Anayasa, daha güçlü, daha uzak, daha çok politikacının yer aldığı, daha çok bürokrasinin olduğu ve yöneticilerle yönetilenler arasında daha büyük bir uçurumun olduğu yeni bir merkezi Avrupa devleti meydana getirmektedir.

EURATOM antlaşması Anayasa'ya son anda, herhangi bir çalışma grubunun gözden geçirerek düzeltilmesine zaman kalmadan getirilmiştir.

AB anayasa taslağı asla normal demokratik yöntemlerle hazırlanmamıştır

- Aday ülkelere İcra Kurulu'nda gözlemci olarak davranılmış ve bu ülkelerin gerçek bir söz hakkı olmamıştır
- Sabit fikirli metnin taslağının oluşturulduğu güçlü İcra Kurulu'nda yalnızca 3 politik aile temsil edilmiştir
- Üyelerin yaptıkları değişikliklerin tercüme edilmesi, dağıtılması, tartışılması ve üzerinde oylama yapılması hakları reddedilmiştir
- Fransa'da Maastricht antlaşması ve İrlanda'da Nice antlaşmasını reddedenlerden oluşan halkın yarısını temsilen Konvansiyon'da hiçbir üye yoktu
- Eurosceptic (Avrupa Birliği'ne karşı kuşkucu tavır alan) veya Eurorealist (Avrupa Birliği'ne gerçekçi yaklaşan) kişilerden tek bir tanesinin bile İcra Kurulu'nun veya ona yardımcı olan sekreterliklerin çalışmalarında gözlemci olmasına veya çalışmalara katılmasına izin verilmemiştir.

Giscard Konvansiyon'da demokrasiye ve normal oylamaya izin vermemiştir. Taslak anayasa tüm demokratik ilkelere karşıdır. Çok daha fazla kişinin temsil edildiği bir konvansiyonda hem içerik olarak hem de prosedürler açısından demokratik yeni bir taslak istiyoruz.

Bu vesileyle aşağıdaki 15 maddeyi Başbakanlarımızın ve diğeryandaş vatandaşlarımızın dikkatine sunuyoruz.

1. DEMOKRASİLER AVRUPA’SI. Avrupa Birliğı (AB) bir anayasaya sahip olmamalıdır. Bunun yerine Avrupa, Avrupa İşbirliğı konusunda yapılan bir Antlaşma yoluyla parlamentolar arası bir temel üzerine yapılandırılmalıdır. Bu da, mevcut AB'nin yerine bir Demokrasiler Avrupa’sı (DA) ortaya çıkaracaktır. AB’nin bir adı olması gerekiyorsa bu ad, Demokrasiler Avrupa’sı olmalıdır.
2. İNCE BİR ANTLAşMA. AB ve AET’yi kapsayan mevcut 97.000 sayfalık müktesebat radikal bir biçimde sadeleştirilmelidir. Bunun yerine, ulusal parlamentoların kendi başlarına etkili bir biçimde faaliyet gösteremeyecekleri sınır ötesi konulara odaklanılmalıdır. İkcincilik konusundaki kararlar ulusal parlamentolar tarafından çözülmelidir.
3. TÜM DEMOKRASİLERE AÇIK. DA üyeliğı, Avrupa İnsan Hakları Konvansiyonu’na taraf olan ve bu konvansiyona tam olarak uyan tüm demokratik Avrupa ülkelerine açık olmalıdır.
4. SADELEşTİRİLMİş KARAR ALMA MEKANİZMASI. AB’deki mevcut 30 farklı karar alma mekanizması ikiye indirilmelidir: yasalar ve tavsiyeler. Nitelikli çoğunlukla oylamanın uygulandığı hallerde aksi belirtilmedikçe oyların %75’i söz konusu önerinin lehine olmalıdır.
5. HAYATİ KONULARDA BİR VETO. Yasalar yalnızca ulusal parlamentolar tarafından çıkarıldıklarında geçerli olmalıdır. Bir ulusal parlamento önemli olduğına inandığı bir konuda veto hakkına sahip olmalıdır.
6. ORTAK TEMEL KONULAR. Yasalar, Ortak Pazar kurallarını ve çalışanların, tüketicilerin, sağığın, güvenliğın ve çevrenin korunması için bazı ortak minimum standartları ele almalıdır. DA diğeryalanlarda, daha yüksek standartlar benimsemekte her zaman özgür olan Üye Devletlere tavsiyelerde bulunma yetkisine sahip olmalıdır.
7. ESNEK İşBİRLİĞİ. DA daha yakın işbirliğinde bulunmayı isteyen uluslar için esnek işbirliğini oybirliğiyle onaylayabilir. DA ayrıca, Avrupa Konseyi gibi Avrupa çapındaki diğerykuruluşları tanıır ve destekler.
8. AÇIKLIK VE şEFFAFLIK. Karar alma süreci ve ilgili belgeler, istisna olması konusunda nitelikli çoğunluk tarafından doğrulanan makul bir neden dışında, açık ve erişilebilir olmalıdır.
9. AÇIK BİR KONSEY OYLAMASI. DA Konsey’inde, her bir Üye Devletin Konsey’de bir oy hakkına sahip olabileceğı şekilde basitleştirilmiş bir oy sistemi kullanılmalıdır. Nitelikli çoğunlukla alınan bir karar, toplam DA nüfusunun yarısından çoğuna sahip olan ülkelerin desteğini gerektirmelidir.

10. KOMİSYON’U ULUSAL PARLAMENTOLAR SEÇER. Ulusal parlamentoların her biri kendi Komisyon üyesini seçmelidir. Komisyon üyesi, ilgili ulusal parlamentoların Avrupa İnceleme Komiteleri’ne katılır. Ulusal parlamentolar Komisyon üyelerini görevden alma hakkına sahip olmalıdır. Komisyon Başkanı ulusal parlamentolar tarafından seçilmelidir. Yıllık yasama programına ulusal parlamentolar karar vermeli ve Komisyon, Konsey ve ulusal parlamentolar için bir sekreterlik olarak buna göre hareket etmelidir.
11. MAHKEME TARAFINDAN YASAMA OLMAMASI. Lüksemburg’daki Avrupa Mahkemesi’nin yasama faaliyetleri durdurulmalı ve Mahkeme, Avrupa İnsan Hakları Konvansiyonu’na uymalıdır.
12. ORTAKLIK ANTLAŞMALARI. Üye Devletler ve DA, ülkelerle veya ülke gruplarıyla karşılıklı çıkar ortaklık antlaşmalarına girebilir. DA, ortaklarının parlamenter demokrasilerine saygı göstermeli ve serbest ticaret antlaşmalarını teşvik ederken bir yandan da daha yoksul olanlara mali yardımda bulunmalıdır.
13. DAHA İYİ İNCELEME. Avrupa Ombudsman’ı, Sayıştay ile Avrupa’nın ve ulusal parlamentoların Bütçe Denetim Komiteleri tüm belgelere ve tüm mali kayıtlara erişebilmelidir.
14. DİLLERİN EŞİTLİĞİ. Yasama yapılırken, tüm resmi DA dillerine eşit davranılmalıdır.
15. BİRLEŞMİŞ MİLLETLER. DA kendi ordusuna sahip olmamalıdır. Barışın korunması ve barışın sağlanması Birleşmiş Milletler ve Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Örgütü tarafından gerçekleştirilmelidir. Üye Ülkeler, NATO yoluyla ortak bir savunma, bağımsız savunma veya tarafsızlık politikası izleme konusundaki seçimlerine kendileri karar vermelidir.

Katılan Konvansiyon üyeleri:

Abitbol, William - (Yedek Üye) Avrupa Parlamentosu

Bonde, Jens-Peter - (Üye) Avrupa Parlamentosu

Dalgaard, Per - (Yedek Üye) Danimarka - Parlamento

Gormley, John - (Yedek Üye) İrlanda - Parlamento

Heathcoat-Amory, David - (Üye) - İngiltere - Parlamento

Seppanen, Esko - (Yedek Üye) Avrupa Parlamentosu

Skaarup, Peter - (Üye) Danimarka - Parlamento

Zahradil, Jan - (Üye) Çek Cumhuriyeti - Parlamento